

**GIẤY ĐỀ NGHỊ MỞ, SỬ DỤNG TÀI KHOẢN THANH TOÁN, KIỂM PHIẾU ĐĂNG KÝ THÔNG TIN, KIỂM HỢP ĐỒNG PHÁT HÀNH VÀ SỬ DỤNG THẺ**

**APPLICATION FORM CUM AGREEMENT FOR OPENING AND USE OF CURRENT ACCOUNTS CUM CARD ISSUANCE AND USAGE CONTRACT**

(Dành cho Khách hàng cá nhân/For individual customer)

**Kính gửi: NGÂN HÀNG TMCP PHƯƠNG ĐÔNG, CN/PGD.....**

**To: ORIENT COMMERCIAL JOINT STOCK BANK (OCB), BRANCH/ TRANSACTIONAL OFFICE**

**ĐĂNG KÝ MỞ TÀI KHOẢN THANH TOÁN VÀ DỊCH VỤ PAYMENT AND SERVICE ACCOUNT REGISTRATION**

Tôi/Chúng tôi xác nhận rằng chữ ký dưới đây của tôi/chúng tôi cũng là chữ ký mẫu OCB sẽ sử dụng để kiểm tra tính xác thực của chỉ thị do Tôi/Chúng tôi gửi đến OCB. /We confirm that my/our signatures at the end of the page are sample signatures of OCB and it will be used to verify directives sent by me/us to OCB.

Các thông tin có đánh dấu (\*) là thông tin bắt buộc. Fields marked as (\*) are required

**THÔNG TIN CHỦ TÀI KHOẢN (KHÁCH HÀNG) INFORMATION OF ACCOUNT OWNER (CUSTOMER)**

Họ tên chủ tài khoản (*) Name of account owner	..... <input type="checkbox"/> Ông (Mr.) <input type="checkbox"/> Bà (Mrs.)		
CMND/Thẻ căn cước công dân/Hộ chiếu (*) ID card/ Civil identification card/ Passport	Số:..... No.	Nơi cấp:..... Place of issue	Ngày cấp:...../...../..... Date of issue
Quốc tịch (*) Nationality	<input type="checkbox"/> Việt Nam <input type="checkbox"/> Hoa Kỳ <input type="checkbox"/> Khác:..... Vietnamese American Other		
Tình trạng cư trú (*) Residence status	<input type="checkbox"/> Cư trú <input type="checkbox"/> Không cư trú - Thời gian còn cư trú tại Việt Nam:..... Residence No residence - Remaining residence time in Vietnam		
Tình trạng hôn nhân Marital status	<input type="checkbox"/> Độc thân <input type="checkbox"/> Kết hôn <input type="checkbox"/> Ly hôn <input type="checkbox"/> Khác..... Single Marriage Divorce Other		
Địa chỉ thường trú (*):..... Permanent residence	.....		
Địa chỉ liên lạc (*):..... Contact address	.....		
Điện thoại nhà:..... Home phone	Điện thoại di động (*):..... Mobile	Email:.....	
Nghề nghiệp (*): <input type="checkbox"/> Học sinh <input type="checkbox"/> Công chức <input type="checkbox"/> Tự kinh doanh <input type="checkbox"/> Về hưu <input type="checkbox"/> Khác..... Occupation Student Office worker Business Retired Other	.....		
Nghành nghề:..... Industry	Chức vụ:..... Position:	Thu nhập hàng tháng: <input type="checkbox"/> <6 triệu <input type="checkbox"/> 6-10 triệu Monthly income <input type="checkbox"/> 10-20 triệu <input type="checkbox"/> >20-40 triệu <input type="checkbox"/> >40 tr	

....., Ngày (Date)...../...../.....

**Chủ tài khoản (Account owner)**

<b>Chữ ký lần 1</b> (Ký và ghi rõ họ tên) 1 <sup>st</sup> signature (Sign and full name)	<b>Chữ ký lần 2</b> (Ký và ghi rõ họ tên) 2 <sup>nd</sup> signature (Sign and full name)
---	---

**PHẦN XÁC NHẬN DÀNH CHO NGÂN HÀNG CONFIRMATION OF THE BANK**

<input type="checkbox"/> Đồng ý mở tài khoản số: Agree to open account No.: <input type="checkbox"/> VND:..... <input type="checkbox"/> USD:..... <input type="checkbox"/> Khác(Other):..... Ngày hiệu lực tài khoản: Valid date of account ...../...../.....	<b>Cán bộ xác nhận(**)</b> Confirmed by (Ký, ghi rõ tên và đóng dấu) (Sign and full name, stamp)	<b>Cán bộ nhập liệu</b> Input by (Ký, ghi rõ tên và đóng dấu) (Sign and full name, stamp)	<b>Phê duyệt bởi(**)</b> Approved by (Ký, ghi rõ tên và đóng dấu) (Sign and full name, stamp)
--	---	--	--

(\*\*)Bảng việc ký vào Giấy đăng ký mở tài khoản này, Cán bộ thực hiện cam kết rằng mình đã chứng kiến chủ tài khoản hoặc người giám hộ/đại diện theo pháp luật ký vào Giấy đăng ký mở tài khoản, hoặc đã tự mình xác minh chữ ký trên Giấy đăng ký mở tài khoản này là chữ ký thật của họ. Cán bộ xác nhận và Người phê duyệt chịu trách nhiệm về tính xác thực của các mẫu chữ ký và thông tin khách hàng trên hợp đồng này.

Mã số thuế Tax code	.....	
Đa quốc tịch (*) Multi-nationality <input type="checkbox"/> Có (Yes) <input type="checkbox"/> Không (No) <input type="checkbox"/> Không quốc tịch (No Nationality)	Quốc tịch thứ hai:..... The second nationality Số (No.): ..... Nơi cấp:..... Place of issue Ngày cấp (Date of issue):.././.. Ngày hết hạn (Date of expire):.././..	Quốc tịch thứ ba:..... The third nationality Số (No.): ..... Nơi cấp:..... Place of issue Ngày cấp (Date of issue):.././.. Ngày hết hạn (Date of expire): .././..
Thị thực nhập cảnh (Trường hợp cá nhân người nước ngoài) Immigration visa (For the case of foreigner)	Số (No.):..... Ngày cấp: ...../...../..... Date of issue	Nơi cấp (Place of issue): ..... Ngày hết hạn: ...../...../..... Date of expire

**THÔNG TIN NGƯỜI GIÁM HỘ/ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT**  
INFORMATION OF GUARDIAN/ LEGAL REPRESENTATIVE

Họ và tên (Full name)	..... <input type="checkbox"/> Ông (Mr.) <input type="checkbox"/> Bà (Mrs.)	
CMND/Thẻ căn cước công dân/Hộ chiếu ID card/ Civil identification card/ Passport	Số (No.): ..... Ngày cấp: ...../...../..... Date of issue	Nơi cấp (Place of issue): ..... Ngày hết hạn: ...../...../..... Date of expire
Quốc tịch (Nationality)	<input type="checkbox"/> Cư trú (Residence) <input type="checkbox"/> Không cư trú (No residence)	
<input type="checkbox"/> Đa quốc tịch Multi-Nationality	Quốc tịch thứ hai:..... The second nationality Số (No.): ..... Ngày cấp (Date of issue): ...../...../..... Nơi cấp (Place of issue):.....	Quốc tịch thứ ba: ..... The third nationality Số (No.): ..... Ngày cấp (Date of issue): ...../...../..... Nơi cấp (Place of issue):.....
<input type="checkbox"/> Không quốc tịch No Nationality	Số thị thực - dành cho người nước ngoài: ..... Visa No – for foreigner Ngày cấp (Date of Issue): ...../...../..... Nơi cấp (Place of issue): .....	
Địa chỉ thường trú Permanent address	.....	
Địa chỉ liên lạc Contact	.....	
Điện thoại nhà:..... Home telephone	Điện thoại di động:..... Mobile telephone	Email:.....

(\*) Nếu Người giám hộ/đại diện theo pháp luật của chủ tài khoản là tổ chức sẽ thực hiện theo mẫu OCB quy định từng thời kỳ. (If the guardian/ legal representative of the account owner is the company, the registration will be implemented following with OCB form as regulated at each period)

....., Ngày (Date)...../...../.....  
**Người giám hộ/đại diện theo pháp luật**  
Guardian/legal representative

**Chữ ký lần 1**  
(Ký và ghi rõ họ tên)  
**1<sup>st</sup> signature**  
(Sign and full name)

**Chữ ký lần 2**  
(Ký và ghi rõ họ tên)  
**2<sup>nd</sup> signature**  
(Sign and full name)

**YÊU CẦU MỞ TÀI KHOẢN**  
REQUIREMENTS OF OPENNING ACCOUNT

<input type="checkbox"/> Gói Vàng - Gold	<input type="checkbox"/> Kim Cương - Diamond	<input type="checkbox"/> Khác - Other
① Tài khoản thanh toán Bank account	① Tài khoản thanh toán Bank account	① Tài khoản thanh toán Bank account
② OCB Online Gold	② OCB Online Gold	② OCB Online Other
③ OCB SMS	③ OCB SMS	③ OCB SMS

<input type="checkbox"/> Tài khoản khác(*):.....	<input type="checkbox"/> VND <input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> Khác:.....	Alert: <input type="checkbox"/> SMS <input type="checkbox"/> Email
--	---	--

**YÊU CẦU ĐĂNG KÝ/SỬ DỤNG CÁC DỊCH VỤ KHÁC (\*)**  
 REQUIREMENTS OF REGISTRATION/ USING OTHER SERVICES

<input type="checkbox"/> Dịch vụ OCB Online/ OCB Omni OCB Online/ OCB Omni service Số điện thoại di động nhận mã kích hoạt (*): ..... <input type="checkbox"/> Đăng ký mới. <input type="checkbox"/> Cấp lại mã kích hoạt dịch vụ OCB OCB Online/ OCB Omni. <input type="checkbox"/> Hủy đăng ký dịch vụ OCB Online/ OCB Omni. <b>Chữ ký khách hàng (bắt buộc)</b>	Gói dịch vụ (Service package) <input type="checkbox"/> Gói bạc - Silver <input type="checkbox"/> Gói bạc plus - plus Silver <input type="checkbox"/> Gói vàng - Gold <input type="checkbox"/> Gói khác - Other  Phương thức xác thực Confirmation method <input type="checkbox"/> SMS Token <input type="checkbox"/> Hard Token <input type="checkbox"/> OCB iOTP
--	---

Dịch vụ OCB Mobile, số ĐTDĐ (OCB Mobile service, mobile num): .....

Dịch vụ SMS Tiền gửi, số ĐTDĐ (SMS service, mobile num): .....

Yêu cầu khác (Other requirements): .....

**PHẦN XÁC NHẬN ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ CONFIRMATION OF OTHER SERVICES REGISTRATION**

<input type="checkbox"/> Dịch vụ OCB Online/ OCB Omni Số ĐTDĐ (OCB Online/ OCB Omni service, mobile num): ..... <i>Số điện thoại đăng ký dịch vụ tại ngân hàng là thông tin quan trọng, các chỉ thị giao dịch trên tài khoản của khách hàng sẽ được thực hiện thông qua số điện thoại xác thực đăng ký tại OCB.</i> <i>Your registered mobile number for the bank's services is utmost important, all transaction indicators on the your account will be handled via your registered mobile number at OCB branch</i> <b>Đã nhận đủ (Receipt):</b> <input type="checkbox"/> Tên truy cập và mật khẩu <i>User name and password</i> <input type="checkbox"/> Thiết bị xác thực <i>Authentication</i>	<b>Khách hàng xác nhận</b> <b>Customer's Confirmation</b> <i>(Ghi rõ nội dung đã nhận, ký và ghi rõ họ tên)</i> <i>(Please specify the items you have received, sign and full name)</i>
--	--

**YÊU CẦU MỞ THẺ ATM/ THẺ GHI NỢ QUỐC TẾ**

**REQUIREMENTS FOR OPENING ATM CARD/ INTERNATIONAL DEBIT CARD**

<input type="checkbox"/> Đăng ký Agree to register  <input type="checkbox"/> Không đăng ký Disagree to register	<input type="checkbox"/> Thẻ ATM - ATM card <input type="checkbox"/> Thẻ chuẩn - Basic <input type="checkbox"/> Thẻ vàng - Gold	<input type="checkbox"/> Thẻ ghi nợ quốc tế-Debit Mastercard <input type="checkbox"/> Thẻ chuẩn - Basic <input type="checkbox"/> Thẻ vàng - Gold																				
	<input type="checkbox"/> Khác – Other: ..... <input type="checkbox"/> Thẻ chuẩn- Basic <input type="checkbox"/> Thẻ vàng - Gold																					
Tên in trên thẻ Name printed on the card	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table> Ghi bằng chữ in hoa, tối đa 20 ký tự bao gồm cả khoảng trắng Write in Capital letters, maximum 20 letters including space																					
Nơi nhận thẻ Place of receiving card	<input type="checkbox"/> Tại CN/PGD (At Branch/ transactional office)..... <input type="checkbox"/> Qua bưu điện (Delivered by post): Địa chỉ (Address)..... ..... <i>(Trường hợp chuyển thẻ theo đường bưu điện, KH thanh toán phí vận chuyển và quản trị thông tin thẻ)</i> <i>(For debit card that is delivered by post, shipping and management fee are required)</i>																					
Người được ủy quyền nhận thẻ	<b>Chữ ký</b> <i>(Ký và ghi rõ họ tên)</i> <b>signature</b> <i>(Sign and full name)</i>																					
Câu hỏi bảo mật Secret question	..... ...																					
Người liên hệ khẩn cấp Emergency contact	Họ tên (Full name): ..... <input type="checkbox"/> Ông (Mr.) <input type="checkbox"/> Bà (Mrs.) Số điện thoại (Telephone): ..... Mỗi liên hệ (Relationship): .....																					
<input type="checkbox"/> Số điện thoại Ecom: Telephone number for Ecom	.... ..... .....																					

**THÔNG TIN BỔ SUNG LIÊN QUAN ĐẾN TUÂN THỦ FATCA (\*)**

**SUPPLEMENTARY INFORMTION RELATING TO FATCA PROCEDURES**

Quý khách vui lòng chọn ô (x) phù hợp (Please select cell (x) suitably):

STT No.	Dấu hiệu Hoa Kỳ (Sign of U.S)	Chủ tài khoản Owner of account		Người giám hộ/ Đại diện theo pháp luật Guardian/ legal representative	
		Có (Yes)	Không (No)	Có (Yes)	Không (No)
1	Chủ thể Hoa Kỳ (*) có thẻ xanh tại Hoa Kỳ U.S Subject (*) has green card in U.S	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	Chủ thể Hoa Kỳ (*) thỏa điều kiện “Người nước ngoài cư trú” của Hoa Kỳ. U.S Subject (*) meets condition “resident alien” of U.S	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	Có địa chỉ cư trú hoặc địa chỉ liên lạc tại Hoa Kỳ (bao gồm địa chỉ hòm thư) (Have residence address or contact in U.S (including mail box))	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	Số điện thoại tại Hoa Kỳ (Telephone in U.S)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5	Địa chỉ “nhờ chuyển thư” hay địa chỉ “giữ hộ thư” tại Hoa Kỳ (Address for letter transfer or address for keeping letter in U.S)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Lệnh chuyển khoản thường xuyên vào tài khoản tại Hoa Kỳ Order of frequent transfer into account in U.S	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	Giấy ủy quyền cho một chủ thể có địa chỉ tại Hoa Kỳ (Power of attorney for one subject in U.S)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

[1] “Chủ thể Hoa Kỳ” (\*) có nghĩa là công dân Hoa Kỳ; cá nhân được cấp một thẻ xanh còn hiệu lực; hoặc một “Người nước ngoài cư trú” (định nghĩa đầy đủ của “Người nước ngoài cư trú” được quy định chi tiết trên trang thông tin điện tử của Sở Thuế Vụ Hoa Kỳ (Internal Revenue Service, viết tắt là IRS) <http://www.irs.gov/taxtopics/tc851.html> (“U.S Subject” (\*) means U.S citizen; individual who is issued for green card in validity; or one “resident alien” (full definition of “residence alien” as regulated specifically on the website of internal Revenue Service, abbreviated as IRS).

## THỎA THUẬN MỞ, QUẢN LÝ VÀ SỬ DỤNG TÀI KHOẢN THANH TOÁN

### ĐIỀU 1: MỞ TÀI KHOẢN

- Các yếu tố trong hồ sơ mở tài khoản phải chính xác, đúng sự thật. Khách hàng phải chịu trách nhiệm về các yếu tố đã đăng ký trong hồ sơ mở tài khoản và phải thông báo ngay cho OCB nơi mở tài khoản nếu thay đổi các yếu tố trong hồ sơ mở tài khoản.
- Các giấy tờ trong hồ sơ mở tài khoản phải còn hiệu lực theo quy định của pháp luật.
- Ngoài các giấy tờ quy định trong hồ sơ mở tài khoản theo quy định của Ngân hàng nhà nước, OCB có quyền đề nghị cung cấp thêm các giấy tờ khác phù hợp với yêu cầu quản lý của mình và phù hợp với từng đối tượng khách hàng.
- Trường hợp khách hàng mở tài khoản là:
  - Người chưa thành niên, người bị tuyên bố mất năng lực hành vi dân sự/hạn chế năng lực hành vi dân sự theo quy định của pháp luật Việt Nam mở tài khoản thanh toán thông qua người đại diện theo pháp luật.
  - Người có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi mọi thủ tục mở và sử dụng tài khoản phải được thực hiện thông qua người giám hộ.

### ĐIỀU 2: SỬ DỤNG TÀI KHOẢN

#### 1. Các nguyên tắc chung:

- Việc sử dụng tài khoản được thực hiện theo hướng dẫn của Ngân hàng Nhà nước, các quy định của cơ quan Nhà nước có thẩm quyền, quy định của OCB và yêu cầu của chủ tài khoản.
- Việc sử dụng tài khoản thanh toán ngoại tệ của người cư trú, không cư trú và sử dụng tài khoản tiền gửi đồng Việt Nam của người không cư trú, người nước ngoài được thực hiện theo quy định về quản lý ngoại hối.

**2. Nộp tiền vào tài khoản:** Người nộp tiền phải điền đầy đủ thông tin vào chứng từ giao dịch (kể cả trường hợp người nộp tiền không phải là chủ tài khoản) và phải xuất trình các chứng từ chứng minh tính hợp lệ, hợp pháp của giao dịch trong trường hợp quy định của pháp luật và của OCB về quản lý ngoại hối có yêu cầu.

**3. Trích tiền từ tài khoản** (bao gồm việc rút tiền mặt và chuyển khoản tiền từ tài khoản)

- Theo yêu cầu của chủ tài khoản/người được chủ tài khoản ủy quyền:
  - Chủ tài khoản/người được chủ tài khoản ủy quyền phải lập chứng từ giao dịch hợp lệ theo mẫu của OCB/mẫu được OCB chấp thuận với đầy đủ các nội dung, chữ ký để yêu cầu trích tiền và phải xuất trình bản chính giấy tờ tùy thân đúng với loại giấy tờ tùy thân đã đăng ký với OCB khi thực hiện giao dịch.
  - Nếu chứng từ trích tiền không phải là Séc thanh toán thì OCB có quyền yêu cầu chính chủ tài khoản/ người được chủ tài khoản ủy quyền phải trực tiếp thiết lập và xuất trình chứng từ để giao dịch.

- Trường hợp cần thiết, OCB có quyền yêu cầu chủ tài khoản/người được chủ tài khoản ủy quyền xác nhận nội dung chứng từ giao dịch.
- b. OCB có quyền tự động trích tiền trên tài khoản của khách hàng trong các trường hợp sau
- Thu hồi các khoản nợ đến hạn, quá hạn, các khoản lãi, chi phí phải trả khác của khách hàng với OCB.
  - Thực hiện các nghĩa vụ thanh toán theo quy định của Cơ quan nhà nước có thẩm quyền buộc chủ tài khoản phải thanh toán. Điều chỉnh các giao dịch bị hạch toán sai, hạch toán nhầm, hạch toán không đúng bản chất theo nhận định của OCB.
  - Các trường hợp khác theo thỏa thuận giữa OCB và khách hàng hoặc theo quy định của pháp luật.
- 4. Ủy quyền:** Khách hàng có thể ủy quyền cho người khác sử dụng tài khoản theo quy định của pháp luật và của OCB trong từng thời kỳ. Việc ủy quyền phải được lập thành văn bản và được OCB chấp thuận. Người được ủy quyền phải đăng ký thông tin và chữ ký mẫu theo quy định của OCB.

#### **5. Tạm khóa tài khoản:**

- a. OCB thực hiện tạm khóa tài khoản thành toán của Khách hàng (tạm dừng giao dịch) một phần hoặc toàn bộ số tiền trên tài khoản trong trường hợp sau:
- Có văn bản yêu cầu của Chủ tài khoản (hoặc người đại diện hợp pháp của chủ tài khoản), hoặc
  - Có thỏa thuận bằng văn bản giữa Khách hàng với OCB, hoặc
  - Theo quy định pháp luật hiện hành.
- b. Tùy thuộc vào trường hợp tạm khóa tài khoản nêu tại điểm a khoản này, việc chấm dứt tạm khóa tài khoản thanh toán và việc xử lý các lệnh thanh toán đi, đến trong thời gian tạm khóa thực hiện theo yêu cầu của chủ tài khoản thanh toán (hoặc người đại diện hợp pháp của chủ tài khoản) hoặc theo thỏa thuận giữa Khách hàng và OCB.

#### **6. Phong tỏa tài khoản:**

- a. OCB có quyền phong tỏa một phần hoặc toàn bộ số tiền có trong tài khoản thanh toán của khách hàng khi xảy ra một trong các trường hợp sau:
- Khi có thỏa thuận bằng văn bản giữa chủ tài khoản và OCB.
  - Khi có quyết định hoặc yêu cầu bằng văn bản của cơ quan Nhà nước có thẩm quyền theo quy định của pháp luật.
  - Khi OCB phát hiện có dấu hiệu gian lận, vi phạm pháp luật liên quan đến hoạt động thanh toán.
  - Khi OCB phát hiện có nhầm lẫn, sai sót khi ghi Có nhầm vào tài khoản thanh toán của Khách hàng hoặc theo yêu cầu hoàn trả lại tiền của tổ chức cung ứng dịch vụ thanh toán chuyển tiền.
  - Ngay sau khi phong tỏa Tài khoản thanh toán không do yêu cầu của Chủ tài khoản, OCB phải gửi thông báo bằng văn bản (hoặc hình thức khác thỏa thuận tại Hợp đồng này) về việc phong tỏa tài khoản thanh toán cho Chủ tài khoản, nêu rõ lý do phong tỏa, thời gian phong tỏa và số tiền bị phong tỏa, trừ trường hợp theo yêu cầu bằng văn bản của cơ quan có thẩm quyền yêu cầu OCB không được thông báo.
  - Các trường hợp khác theo quy định của pháp luật.
- b. Việc phong tỏa tài khoản thanh toán chấm dứt khi:
- Kết thúc thời hạn phong tỏa theo thỏa thuận giữa chủ tài khoản và OCB;
  - Có quyết định hoặc yêu cầu của cơ quan Nhà nước có thẩm quyền về việc chấm dứt phong tỏa tài khoản thanh toán.
  - Sau khi OCB xác minh tài khoản thanh toán không có gian lận hoặc vi phạm pháp luật;
  - OCB đã xử lý xong sai sót, nhầm lẫn về chuyển tiền.

- Các trường hợp khác theo quy định của pháp luật.

c. Việc giải tỏa chỉ thực hiện tại chính đơn vị đã phong tỏa

## **7. Đóng tài khoản:**

a. OCB đóng tài khoản thanh toán của khách hàng trong những trường hợp sau

- Khi chủ tài khoản yêu cầu. Trường hợp chủ tài khoản là người chưa đủ 15 tuổi, người hạn chế năng lực hành vi dân sự, người mất năng lực hành vi dân sự, người khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi thì việc đóng tài khoản được thực hiện theo yêu cầu của người giám hộ, người đại diện theo pháp luật của chủ tài khoản.
- Khi cá nhân có tài khoản chết, mất tích hoặc mất năng lực hành vi dân sự.
- Khi chủ tài khoản vi phạm luật trong thanh toán hoặc vi phạm thỏa thuận với OCB.
- Khi tài khoản thanh toán của Khách hàng có số dư dưới mức tối thiểu hoặc tài khoản bị chuyển đổi trạng thái “không hoạt động” theo quy định của OCB, OCB sẽ thông báo đến Khách hàng biết về trình trạng của tài khoản. Trong vòng 7 ngày kể từ ngày gửi thông báo cho Khách hàng, nếu Khách hàng không đến OCB để khắc phục trạng thái của tài khoản thì OCB được quyền đóng tài khoản.

b. Các trường hợp khác theo quy định của pháp luật.

c. Sau khi đóng tài khoản thanh toán, phần số dư tài khoản còn lại được xử lý như sau:

- Chi trả theo yêu cầu của chủ tài khoản.
  - Chi trả theo yêu cầu của người đại diện theo pháp luật của chủ tài khoản (trường hợp chủ tài khoản là người chưa đủ 15 tuổi, người hạn chế năng lực hành vi dân sự, người mất năng lực hành vi dân sự), người có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi hoặc người được thừa kế, đại diện thừa kế trong trường hợp chủ tài khoản thanh toán của cá nhân bị chết, bị tuyên bố là đã chết, mất tích.
  - Chi trả theo quyết định của tòa án.
  - OCB sẽ chuyển phần số dư còn lại trên tài khoản sang tài khoản “Tiền giữ hộ chờ thanh toán” trong trường hợp tài khoản bị đóng nhưng chủ tài khoản người thừa kế/người đại diện/người giám hộ không đến OCB để nhận lại phần số dư tài khoản còn lại trong thời hạn quy định. Tài khoản “ Tiền giữ hộ chờ thanh toán” không phát sinh lãi;
- d. OCB không chấp thuận yêu cầu đóng tài khoản khi tài khoản của khách hàng đang bị phong tỏa theo quy định trên hoặc khách hàng chưa hoàn thành các nghĩa vụ nợ với OCB trừ trường hợp pháp luật hiện hành có quy định khác.
- e. Việc thu phí đóng tài khoản được thực hiện theo quy định của OCB trong từng thời kỳ.
- f. Khi tài khoản thanh toán của Khách trạng thái “không hoạt động” theo quy định của OCB, OCB sẽ tiến hành thu phí dịch vụ quản lý tài khoản. Chính sách phí do OCB quy định trong từng thời kỳ. hàng có số dư dưới mức tối thiểu hoặc tài khoản bị chuyển đổi

## **ĐIỀU 3: QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA CHỦ TÀI KHOẢN**

1. **Quyền của chủ tài khoản:**

- a. Chủ tài khoản có quyền sử dụng số tiền trên tài khoản thanh toán thông qua các lệnh thanh toán hợp pháp, hợp lệ. Chủ tài khoản được OCB nơi mở tài khoản thanh toán tạo mọi điều kiện để sử dụng tài khoản của mình theo cách có hiệu quả và an toàn nhất.
- b. Được lựa chọn và sử dụng các dịch vụ thanh toán do OCB cung cấp phù hợp với yêu cầu, khả năng và quy định của pháp luật.
- c. Được ủy quyền cho người khác sử dụng tài khoản thanh toán theo quy định.
- d. Được yêu cầu OCB nơi mở tài khoản thực hiện các lệnh thanh toán phát sinh hợp pháp, hợp lệ trong phạm vi số dư Có và hạn mức thấu chi (nếu được phép);
- e. Được yêu cầu cung cấp các thông tin về những giao dịch thanh toán và số dư trên tài khoản của mình.
- f. Được yêu cầu OCB nơi mở tài khoản đóng, phong tỏa hoặc thay đổi cách thức sử dụng tài khoản khi cần thiết

- g. Được hưởng lãi suất cho số tiền trên tài khoản thanh toán theo mức lãi suất do OCB quy định tùy theo đặc điểm của tài khoản, số dư tài khoản và phù hợp với cơ chế quản lý lãi suất của Ngân hàng Nhà nước ban hành trong từng thời kỳ.

## **2. Nghĩa vụ của chủ tài khoản:**

- a. Chủ tài khoản có quyền sử dụng số tiền trên tài khoản thanh toán thông qua các lệnh thanh toán hợp pháp, hợp lệ. Chủ tài khoản được OCB nơi mở tài khoản thanh toán tạo mọi điều kiện để sử dụng tài khoản của mình theo cách có hiệu quả và an toàn nhất.
- b. Tự tổ chức hạch toán, chịu trách nhiệm về nội dung thanh toán, chi trả số tiền và theo dõi số dư trên tài khoản, đối chiếu với các chứng từ do OCB nơi mở tài khoản gửi đến.
- c. Tự quản lý chữ ký, con dấu (nếu có) và chịu trách nhiệm trong trường hợp chữ ký, con dấu bị lạm dụng dẫn đến việc tiền trong tài khoản của khách hàng bị tổn thất hoặc tài khoản của khách hàng bị lợi dụng cho các giao dịch không hợp pháp hoặc có phát sinh tranh chấp với bên thứ ba.
- d. Quản lý các chứng từ có giá trị giao dịch tài khoản (séc, ủy nhiệm chi, giấy lĩnh tiền mặt, ...). Chịu trách nhiệm về mọi thiệt hại và/hoặc tranh chấp (nếu có) phát sinh trong trường hợp chứng từ có giá trị giao dịch tài khoản của khách hàng quản lý bị lợi dụng do lỗi của khách hàng như: mất séc; ký chứng từ trước khi điền đầy đủ các nội dung của chứng từ...
- e. Tuân thủ các hướng dẫn của OCB nơi mở tài khoản về việc lập các lệnh thanh toán và sử dụng phương tiện thanh toán, thực hiện giao dịch thanh toán qua tài khoản; sử dụng, luân chuyển, lưu trữ chứng từ giao dịch; đảm bảo các biện pháp an toàn trong thanh toán do OCB quy định.
- f. Thông báo kịp thời với OCB nơi mở tài khoản khi phát hiện thấy sai sót, nhầm lẫn trên tài khoản của mình hoặc tài khoản của mình bị lợi dụng. Cung cấp thông tin chính xác khi yêu cầu sử dụng dịch vụ thanh toán hoặc trong quá trình sử dụng dịch vụ thanh toán qua tài khoản.
- g. Hoàn trả hoặc phối hợp với OCB hoàn trả các khoản tiền do sai sót, nhầm lẫn đã ghi Có vào tài khoản thanh toán của mình.
- h. Duy trì số dư tối thiểu trên tài khoản thanh toán theo quy định của OCB.
- i. Không được sử dụng tài khoản thanh toán để thực hiện cho các giao dịch nhằm mục đích rửa tiền, tài trợ khủng bố, lừa đảo, gian lận hoặc các hành vi vi phạm pháp luật khác.
- j. Không được cho thuê, cho mượn tài khoản, hoặc sử dụng tài khoản của mình cho các giao dịch thanh toán đối với những khoản tiền đã có bằng chứng về nguồn gốc bất hợp pháp.
- k. Tuân thủ đúng quy định của pháp luật và OCB về việc mở và sử dụng tài khoản thanh toán.

## **ĐIỀU 4: QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA OCB**

### **1. Quyền của OCB:**

- a. Được chủ động trích tài khoản của khách hàng trong các trường hợp theo quy định của OCB.
- b. Có thẩm quyền từ chối thực hiện các lệnh thanh toán của khách hàng trong các trường hợp sau:
- Khách hàng không thực hiện đầy đủ các yêu cầu về thủ tục thanh toán; lệnh thanh toán không hợp lệ, không khớp đúng với các yếu tố đã đăng ký hoặc không phù hợp với các thỏa thuận giữa OCB và khách hàng; tài khoản của khách hàng bị phong tỏa.
  - Khách hàng không có đủ số dư trên tài khoản đảm bảo cho việc thực hiện các lệnh thanh toán nếu không có thỏa thuận thấu chi trước với OCB.
  - Tài khoản của khách hàng đang có tranh chấp hoặc khách hàng có dấu hiệu vi phạm pháp luật hoặc vi phạm các quy định, thỏa thuận với OCB.
- c. Có quyền không giải quyết việc dừng các lệnh thanh toán hợp lệ mà trước đó đã được OCB thực hiện theo yêu cầu của chủ tài khoản.
- d. Có quyền không thực hiện các yêu cầu sử dụng dịch vụ thanh toán của khách hàng, giữ lại tang vật và thông báo ngay với cấp có thẩm quyền xem xét, xử lý trong trường hợp phát hiện người sử dụng tài khoản vi phạm các quy định hiện hành hoặc thỏa thuận đã có với OCB, có dấu hiệu vi phạm pháp luật.
- e. Từ chối yêu cầu tạm khóa, đóng tài khoản thanh toán của Chủ Tài khoản khi Chủ Tài khoản chưa hoàn thành nghĩa vụ thanh toán theo quyết định cưỡng chế của cơ quan nhà nước có thẩm quyền hoặc chưa thanh toán xong các khoản nợ phải trả cho OCB.
- f. Được phong tỏa, đóng, chuyển đổi hoặc tắt toán số dư tài khoản theo quy định của pháp luật và



của OCB.

- g. Được quy định các biện pháp đảm bảo an toàn trong thanh toán tùy theo yêu cầu và đặc thù hoạt động.
- h. Yêu cầu khách hàng cung cấp thông tin có liên quan khi sử dụng dịch vụ thanh toán theo quy định.
- i. Phạt do khách hàng vi phạm các quy định về sử dụng tài khoản thanh toán đã thỏa thuận hoặc đã có quy định.

## **2. Nghĩa vụ của OCB:**

- a. Hướng dẫn khách hàng thực hiện đúng các quy định về lập hồ sơ mở tài khoản thanh toán, lập chứng từ giao dịch và các quy định có liên quan trong việc sử dụng tài khoản. Có trách nhiệm phát hiện và điều chỉnh kịp thời các tài khoản mở sai hoặc sử dụng chưa chính xác.
- b. Thực hiện đầy đủ, kịp thời các lệnh thanh toán, các yêu cầu sử dụng tài khoản thanh toán của khách hàng phù hợp với quy định hoặc thỏa thuận giữa OCB và khách hàng. Kiểm soát các lệnh thanh toán của khách hàng, đảm bảo lập đúng thủ tục quy định, hợp pháp, hợp lệ và khớp đúng với các yếu tố đã đăng ký; cung ứng đầy đủ, kịp thời các loại dịch vụ, phương tiện thanh toán cần thiết phục vụ nhu cầu giao dịch của khách hàng qua OCB.
- c. Thực hiện hạch toán theo các nghiệp vụ kinh tế phát sinh trên cơ sở các chứng từ kế toán hợp pháp, hợp lệ nhận được. Điều chỉnh các khoản mục bị hạch toán sai, hạch toán không đúng bản chất hoặc không phù hợp với nội dung sử dụng của tài khoản theo quy định.
- d. Thực hiện thông báo đầy đủ Giấy báo Nợ, Giấy báo Có, bản sao kê tài khoản, thông tin kịp thời về những giao dịch thanh toán, số dư tài khoản,... cho khách hàng theo yêu cầu của Khách hàng và phù hợp với khả năng đáp ứng từng dịch vụ của OCB.
- e. Bảo mật các thông tin liên quan đến tài khoản và giao dịch trên tài khoản thanh toán của khách hàng theo quy định.
- f. Thực hiện tiếp nhận đề nghị tra soát, khiếu nại của Khách hàng; thời hạn xử lý và kết quả tra soát, khiếu nại được thực hiện từ một (01) đến ba (03) ngày làm việc hoặc thời hạn khác tùy từng trường hợp phát sinh nhưng không vượt quá thời hạn giải quyết/xử lý do pháp luật quy định. Trình tự thủ tục đề nghị/giải quyết khiếu nại được thực hiện theo quy định hiện hành của OCB.
- g. Bảo quản, lưu trữ hồ sơ mở tài khoản và các chứng từ giao dịch qua tài khoản thanh toán theo đúng cách thức và thời hạn do Ngân hàng Nhà nước quy định.
- h. Niêm yết công khai các quy định về mở và sử dụng tài khoản thanh toán.
- i. Chịu trách nhiệm về những thiệt hại, vi phạm, lợi dụng trên tài khoản thanh toán của khách hàng do lỗi của mình.
- j. Trừ khi có thỏa thuận khác, OCB trả lãi cho số tiền trên tài khoản theo mức lãi suất do OCB quy định trong từng thời kỳ và phù hợp với quy định của Ngân hàng nhà nước.

## **ĐIỀU 5: NGHĨA VỤ TUÂN THỦ FATCA**

### **1. Nghĩa vụ của OCB:**

- a. Thực hiện các nghĩa vụ thu thập và lưu trữ thông tin và chứng từ xác lập tư cách FATCA của chủ tài khoản và người thụ hưởng, báo cáo thông tin, khấu trừ thuế, xác nhận tuân thủ và các nghĩa vụ khác theo yêu cầu của Cam kết Tuân thủ FATCA và các yêu cầu liên quan của cơ quan nhà nước có thẩm quyền và Sở Thuế Vụ Hoa Kỳ.
- b. OCB không chịu trách nhiệm cho bất kỳ khoản khấu trừ thuế trên các khoản thanh toán thuộc phạm vi khấu trừ tới khách hàng theo Luật thuế của Hoa Kỳ.
- c. Bảo mật các thông tin của khách hàng và chỉ sử dụng các thông tin theo đúng quy định FATCA hoặc các quy định pháp luật khác.

### **2. Nghĩa vụ của chủ tài khoản:**

- a. Cung cấp đầy đủ thông tin và chứng từ theo quy định của FATCA, yêu cầu của IRS và quy định của OCB trong thời hạn 90 ngày kể từ ngày mở tài khoản/ngày nhận được yêu cầu bổ sung thông tin của OCB theo thủ tục rà soát tài khoản hiện hữu, hoặc trước khi thực hiện chuyển khoản thanh toán chịu khấu trừ thuế cho khách hàng, tùy thời điểm nào đến trước.
- b. Trong vòng 30 ngày kể từ khi phát sinh bất kỳ sự kiện thay đổi tình trạng FATCA liên quan đến chủ tài khoản làm thông tin và chứng từ đã cung cấp không còn chính xác, chủ tài khoản phải thông

báo cho OCB và trong vòng 90 ngày kể từ ngày phát sinh sự kiện thay đổi đó, cung cấp cho OCB chứng từ mới thay thế.

- c. Bằng cách xác nhận vào mẫu đơn này, chủ tài khoản đã đồng ý cung cấp đơn miễn trừ có hiệu lực cho phép OCB báo cáo thông tin và thực hiện nghĩa vụ khấu trừ thuế theo quy định FATCA.
- d. Hoặc nếu không thể cung cấp một trong các chứng từ trên trong thời hạn quy định, phải đồng ý cho OCB phân loại là chủ tài khoản chống đối, đóng, phong tỏa hoặc tắt toán tài khoản trong một thời hạn quy định.

## ĐIỀU 6: QUY ĐỊNH VỀ PHÍ

Các loại phí giao dịch tài khoản của khách hàng được OCB niêm yết công khai trên website [www.ocb.com.vn](http://www.ocb.com.vn) và có thể thay đổi theo thông báo của OCB trong từng thời kỳ phù hợp với quy định của pháp luật.

## ĐIỀU 7: THỎA THUẬN KHÁC

1. Các nội dung khác liên quan tới mở và sử dụng tài khoản của khách hàng sẽ tham chiếu tới Quy định về mở và sử dụng tài khoản của OCB từng thời kỳ.
2. Mọi thông báo, thư từ, thông tin OCB gửi đến Khách hàng được thực hiện theo một trong các hình thức dưới đây tùy thuộc vào sự lựa chọn của OCB tại từng thời điểm, cụ thể: Gửi thư điện tử đến địa chỉ email Khách hàng đăng ký hoặc gửi tin nhắn đến số điện thoại Khách hàng đã đăng ký. Gửi thư đến địa chỉ liên lạc của Khách hàng đăng ký. Niêm yết công khai trên Website của OCB.
3. Hợp đồng này được lập thành hai (02) bản có giá trị pháp lý như nhau, OCB giữ một (01) bản, Khách hàng giữ một (01).
4. Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày OCB ký xác nhận đồng ý mở tài khoản và chấm dứt theo một trong các trường hợp dưới đây:
  - a. Theo quy định pháp luật hiện hành hoặc yêu cầu/quyết định của cơ quan nhà nước có thẩm quyền.
  - b. Tài khoản bị đóng theo thỏa thuận tại Hợp đồng này.
  - c. Các bên thỏa thuận chấm dứt hợp đồng hoặc theo quy định OCB trong từng thời kỳ.

## CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG COMMITMENTS OF CUSTOMER

- Tôi/Chúng tôi xác nhận rằng các chi tiết thông tin nêu trên là đúng sự thật và chính xác;  
I/We would like to confirm that above mentioned specific information is completely true and accurate
- Tôi/Chúng tôi cam kết trong trường hợp có bất kỳ sự kiện thay đổi làm các thông tin liên quan đến mục
- đích tuân thủ FATCA không còn chính xác, tôi/chúng tôi sẽ thông báo cho OCB trong vòng 30 ngày và cung cấp các thông tin và chứng từ mới thay thế trong vòng 90 ngày kể từ khi có sự thay đổi;  
I/ We would like to commit that in the case of arising up any event which changes and makes information relating to FATCA's compliance purposes not to be accurate, I/ We will inform OCB within 30 days and provide information and new receipts to replace within 90 days since having changes;
- Tôi/Chúng tôi đồng ý tuân thủ các quy định của Đạo luật Tuân thủ Thuế đối với Tài khoản Hoa Kỳ ở nước ngoài (Foreign Account Tax Compliance Act, viết tắt là FATCA) khi tôi/chúng tôi mở một tài khoản tại OCB. Tôi/Chúng tôi đồng ý rằng OCB được quyền thực hiện mọi thủ tục cần thiết để tuân thủ với những yêu cầu của FATCA, bao gồm nghĩa vụ báo cáo thông tin liên quan đến tài khoản của tôi/chúng tôi theo quy định Đạo luật FATCA cho Sở Thuế Vụ Hoa Kỳ, trên cơ sở được sự cho phép của Chính phủ Việt Nam và các cơ quan nhà nước có thẩm quyền. Nếu tôi/chúng tôi không tuân thủ với những yêu cầu của FATCA nêu trên hoặc OCB có nghĩa vụ phải tuân thủ với quy định của Pháp luật, tôi/chúng tôi đồng ý rằng OCB (hoặc bất kỳ Công ty có liên quan hoặc Bên thứ ba cung cấp dịch vụ cho OCB) có thể khấu trừ thuế trên bất kỳ khoản thanh toán thuộc phạm vi khấu trừ đến tài khoản của tôi/chúng tôi theo quy định FATCA;  
I/ We agree to comply with regulations of Foreign Account Tax Compliance Act in oversea (Foreign Account Tax Compliance Act, abbreviated as FATCA) When I/We open one account at OCB. I/We agree that OCB has right to implement all necessary procedures to comply with requirements relating to my/our account under regulations of FATCA for U.S Tax department, on the base of allowance from Vietnam's Government and State's competent authorities. If I/ We do not comply with requirements of FATCA as mentioned above or OCB has obligations in complying with legal regulations, I/We agree that OCB (or any related company or the third party providing services for OCB) can deduct tax on

any payment under the scope of deduction to my/our account according to regulations of FATCA;

- Tôi/Chúng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý toàn bộ nội dung Thỏa thuận Mở, Quản lý và Sử Dụng Tài khoản Thanh Toán của OCB được đăng tải trên website: [www.ocb.com.vn](http://www.ocb.com.vn). Tôi/Chúng tôi hiểu rằng Thỏa thuận Mở, Quản lý và Sử Dụng Tài khoản Thanh Toán nêu trên (có thể được thay đổi theo từng thời điểm) sẽ điều chỉnh quan hệ tài khoản của tôi/chúng tôi và đồng ý tuân thủ Các Điều Khoản đó.

I/We read, understand and agree with the whole content of account opening agreement cum opening contract, usage of payment account and service registration published on [www.ocb.com.vn](http://www.ocb.com.vn). I/ We understand that opening agreement, management and usage of payment account as mentioned above (It is possible to change at each time) will be modified my/our account relationship and agree to comply with provisions and terms.

**Chữ ký của chủ tài khoản**

*(Ký và ghi rõ họ tên)*

**Signature of account holder 1**

*(Sign and full name)*